

Meeresstille und Glückliche Fahrt

für vierstimmigen gemischten Chor und Orchester

Ludwig van Beethoven op. 112
Klavierauszug von Carl Reinecke

Meeresstille

Sostenuto $\text{M.M.} \text{♩} = 84$

Soprano

Tie-fe Stil - - le herrscht im Wasser, oh-ne Re-gung ruht das

Alto

Tie-fe Stille herrscht im Wasser, oh-ne Re-gung ruht das

Tenore

Tie-fe Stil - - le herrscht im Wasser, oh-ne Re-gung ruht das

Basso

Tie-fe Stil - - le herrscht im Wasser, oh-ne Re-gung ruht das

Flauto I, II
Oboe I, II
Clarinetto I, II
Fagotto I, II
Corno I-IV
Tromba I, II
Timpani
Archi

Sostenuto

Viol. I

pp

Viola

Viol. II

sempre pp

Bassi

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

10

sempre pp

Meer, und be-kümmert sieht der Schiffer glatte Fläche rings um-her.

Meer, und be-kümmert sieht der Schiffer glatte Fläche rings um-her.

Meer, und be-kümmert sieht der Schiffer glatte Fläche rings um-her.

Meer, und be-kümmert sieht der Schiffer glatte Fläche rings um-her. *Vlni.*

19

sf Kei - ne Luft von kei - ner Sei - te! *f > p* fürchter - lich! In der un - ge - heu - ern *cresc.*

sf Kei - ne Luft von kei - ner Sei - te! *f > p* fürchter - lich! In der un - ge - heu - ern *cresc.*

f > p fürchter - lich! In der un - ge - heu - ern *cresc.*

pp To - des - stil - le *f > p* fürchter - lich! In der un - ge - heu - ern *cresc.*

pizz. *Vel. pizz.* *sf > p* *cresc.*

Corni Vlni.
Fag. Bassi

28

A *f* Wei - - - te re - get kei - ne Wel - le - sich, in der un - ge - heu - ern *cresc.*

f Wei - - - te re - get kei - ne Wel - le - sich, in der un - ge - heu - ern *cresc.*

f Wei - - - te re - get kei - ne Wel - le - sich, in der un - ge - heu - ern *cresc.*

f Wei - - - te re - get kei - ne Wel - le - sich, in der un - ge - heu - ern *cresc.*

A *f* *pp* *pizz.* *cresc.*

Gaunzes Orchester Quartett

36

Wei - te re - get kei - ne Wel - le sich,

Wei - te re - get kei - ne Wel - le sich,

Wei - te re - get kei - ne Wel - le sich,

Wei - te re - get kei - ne Wel - le sich, re - get

Ganzes Orch. *f* *p* *pp*

Quart. *pizz.*

Viola u. Vel.

Red. *

44

kei - ne Wel - le sich, ja re - get kei - ne Wel - le sich.

kei - ne Wel - le sich, kei - ne Wel - le sich.

kei - ne Wel - le sich, kei - ne Wel - le sich.

kei - ne Wel - le sich, kei - ne Wel - le sich.

Clar. *f* *p* *ppp*

Cor. *f* *p* *ppp*

Viol. I *ppp*

Bassi

Red. *

Red. *

52

B

pp Tie-fe Stil - le herrscht im Was-ser, ohne Re - gung ruht das Meer, *p* ruht - das Meer.

pp Tie-fe Stil - le herrscht im Was-ser, ohne Re - gung ruht das Meer, *p* ruht - das Meer.

pp Tie-fe Stil - le herrscht im Was-ser, ohne Re - gung ruht das Meer, *p* ruht - das Meer.

pp Tie-fe Stil - le herrscht im Was-ser; ohne Re - gung ruht das Meer, *sempre p* ruht das

B

Viol. II Viol. I

p Viola

Cor.

Bassi

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

64

sempre p ruht das Meer, oh - ne Re-gung ruht - das Meer. *pp*

sempre p oh - ne Re-gung ruht das Meer, *pp* ruht - das Meer.

sempre p oh - ne Re-gung ruht das Meer, *pp* oh - ne Re-gung ruht - das Meer.

pp Meer, oh - ne Re-gung ruht - das Meer.

Vini.

Glückliche Fahrt

74 **Allegro vivace** M.M. ♩ = 138

Musical score for measures 74-77, featuring four staves with rhythmic notation in 2/4 time.

Allegro vivace

sempre pp

Viol. II
Viola
Viol. I
Fl.
Vel.
Viola
Vel.

Musical score for measures 78-81, featuring piano accompaniment with various instrument labels.

82 **C**

Die Ne - bel zer - rei - ssen, der

Die Ne - bel zer - rei - ssen, der

Die Ne - bel zer - rei - ssen, der

Die Ne - bel zer - rei - ssen, der

Vocal score for measures 82-85 with lyrics.

C

Viol. I
Fl.

cresc. poco a poco

Red. * Red. * Red. *

Musical score for measures 86-89, featuring piano accompaniment with dynamic markings.

119

schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das Land, —
 schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das Land, —
 schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das Land, —
 schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das Land, —

Cor.
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
 Blas. Instr.

125

— das Land, — das Land! Der
 — das Land, — das Land!
 — das Land, — das Land! Die Ne - bel zer - rei - ssen,
 — das Land, — das Land!

Streich Instr.
 Cor.
 Vlni.
 Bassi
 sp
 sempre pp

Him-mel ist hel-le, Die Ne - bel-zer.
 und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band. Die Ne - bel-zer.
 Die Ne - bel-zer.
 und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band. Die Ne - bel-zer.

Ganzes Orch.
 Fl. Ob.
 cresc. Red. *

141
 rei-ssen, der Him - mel ist hel - le, und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che, ängst - li - che
 rei-ssen, der Him - mel ist hel - le, und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band,
 rei-ssen, der Him - mel ist hel - le, und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band,
 rei-ssen, der Him - mel ist hel - le, und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band,

Viol.
 ff sf sp
 Red. *

148

Band, und Ae - o - lus lö - set das

Ae - o - lus, Ae - o - lus lö - set das

Ae - o - lus lö - set, und Ae - o - lus lö - set das

Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band, Ae - o - lus lö - set das

154

F (Einige Stimmen) (Alle)

ängst - li - che Band. Es säu - seln die Win - de, es rührt sich der

(Einige Stimmen)

ängst - li - che Band. Es säu - seln die Win - de,

ängst - li - che Band.

ängst - li - che Band.

F Fl.Ob. Vlni.

p Clar. *f*

Ped. * Ped. * Viola Ped. *

Schif - fer.

(Alle)
Es theilt sich die

(Einige Stimmen) (Alle)
Es säu - selndie Win - de, es rührt sich der Schiffer. Ge - schwin - de! Ge -

(Einige Stimmen)
Es säu - selndie Win - de,

Fl.Ob. p

Viol. I

Viol. II

Fag.

Red. *

Vel. *

Viola

Wel - le, es naht sich die Ferne. Ge - schwin - de! Ge - schwin - de! Ge -

schwin - de! Ge - schwin - de! Ge - schwin - de! Estheilt sich die Wel - le,

171

Ge_schwin - de! Ge_schwin_de! Ge_schwin - de! Ge_schwin - de! Ge_schwin_de!

Estheilt sich die Welle, es naht sich die Ferne. Ge_schwin - de! Ge_schwin_de! Ge_schwin - de! Ge_schwin - de! Ge_schwin_de!

Viol. I

176

schwin - de! Estheilt sich die Wel - le, es naht sich die Fer - ne. Geschwinde! Ge_schwinde! es naht sich die schwinde! Geschwinde! Ge_schwinde! Geschwinde! Ge_schwinde!

(Alle)

Ge_schwin de! Ge_schwin - de! Ge - schwin - de! Ge_schwin - de!

Cor. *Fl. Ob.* *Clar.* *Fl. Ob.*

G

Fer.ne; es theilt sich die Wel.le,ja, es naht sich die Fer.ne. Die Ne - bel zer - rei-ssen, der
 Fer.ne; es theilt sich die Wel.le,ja, es naht sich die Fer.ne. Die Ne - bel zer - rei-ssen, der
 Es theilt sich die Wel.le,ja, es naht sich die Fer.ne. Die Ne - bel zer - rei-ssen, der
 schwinde!Geschwinde!Es theilt sich die Wel.le,ja, es naht sich die Fer.ne. Die Ne - bel zer - rei-ssen, der

G

Trombe
 Ganzes Orch.
 Viol. I
 Vel.
 Ped.
 Ped.

Him - mel ist hel - le,und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band, — das ängst - li - che
 Him - mel ist hel - le,und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band, — das ängst - li - che
 Him - mel ist hel - le,und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band, — das ängst - li - che
 Him - mel ist hel - le,und Ae - o - lus lö - set das ängst - li - che Band, — das ängst - li - che

f
ff
 Fl.
 Clar.
 p

194

Band. — Ge. schwin. de! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge.

Band. — Ge. schwin. de! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge.

Band. — Ge. schwin. de! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge.

Band. — Ge. schwin. de! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge. schwinde! Geschwinde! Ge.

Vlni. *f* *Gaazes Orch.*

Bassi *f*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

199

H
schwinde! Schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das

schwinde! Schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das

schwinde! Schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das

schwinde! Schon, schon seh' ich das Land! Schon, ja schon seh' ich das

H
Vlni. *f* *Fag.* *Vlni.* *f* *Fag.* *Vlni.* *f*

Cor. *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

205

fp Land, _____

fp Land, _____ *p* das

fp Land, _____ *p.* das Land, _____

fp. Land, _____ *p.* das Land, _____

Corni *p* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Clar. *Red.* * *Red.* * *Red.* *

211

p. das Land! _____

p Land, _____ das Land!

p das Land! _____

p das Land! _____ *f* Schon

f Bassi *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Fl.* *

216 I

Schon seh' ich das Land, _____
 Ge. schwinde! Geschwinde! Schon seh' ich das Land, _____
 Geschwinde! Ge. schwinde! Schon seh' ich das Land, _____
 seh' ich das Land, schon seh' ich das Land, _____ das

p
 Ped. * Ped. *

221

das _____
 das _____ Land, _____ das _____
 das _____ Land, _____ das _____
 Land, _____ das _____

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Land! Geschwinde! Ge. schwinde! Schon
 Land! Schon seh ich das Land, schon
 Land! Schon seh ich, schon
 Land! Ge. schwinde! Geschwinde! Schon

Viol. I
 Viol. II
 Fl. *
 Bassi
 Cel.

seh ich das Land, das Land, das Land!
 seh ich das Land, das Land, das Land!
 seh ich das Land, das Land, das Land!
 seh ich das Land, das Land, das Land!

Allemand

Français

Meeres Stille:

Mer Calme :

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle sich.

Sur l'eau règne un profond silence,
Sans mouvement la mer repose,
Et le marin voit, inquiet,
La plaine lisse alentour.
Aucun souffle d'aucun côté !
Affres d'un silence de mort !
À travers l'immense étendue,
Pas une vague n'est mouvante.

Glückliche Fahrt:

Heureux Voyage :

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle,
Und Äolus löset
Das ängstliche Band.
Es säuseln die Winde,
Es rührt sich der Schiffer.
Geschwinde! Geschwinde!
Es teilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne;
Schon seh ich das Land!

Les brumes se déchirent,
Le ciel est éclatant,
Et Éole dénoue
Les liens d'angoisse.
Ils bruissent les vents,
Et le marin s'active.
Hâtez vous ! Hâtez vous !
La vague en deux se fend,
Les lointains se rapprochent;
Déjà je vois la terre !